



Bernard Benoit

Bernard Benoit : Guitare/Guitar

Philippe Le Balp : Bombarde, n° 11 & bandonéon/*bandoneon* titre n°5

Tanguis Le Doré : Basse/Bass, n°11, 2

Didier De Calan : Guitare Classique/*Classic Guitar*, n°2, 3, 12

Jénika Gaëlle : Voix/*Vocals*, n°3, 9

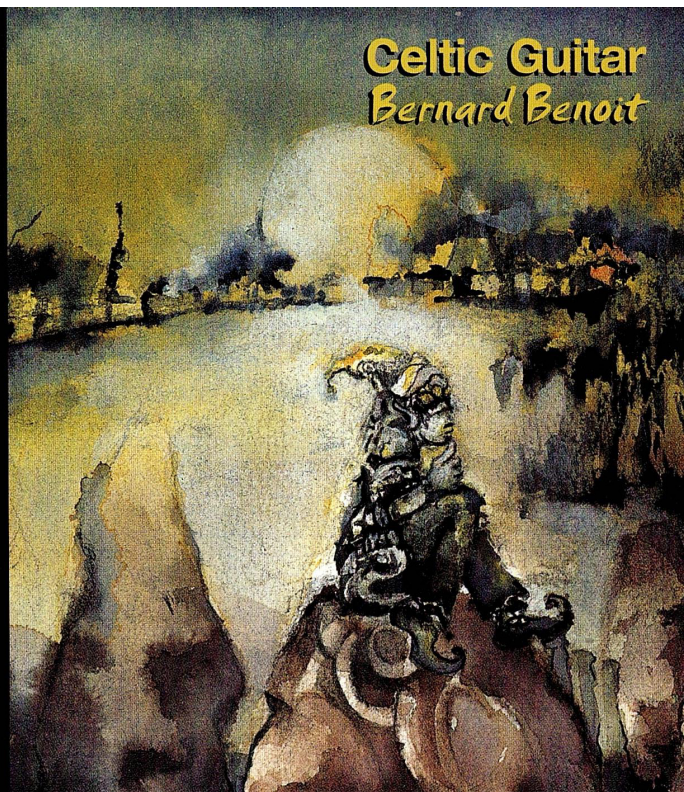
Frédérique Neute : Cornemuse/*Bagpipe*, n°1

Christophe Caron : Bombarde, n°6, 13

ARION

Lutun
Noz

Celtic Guitar Bernard Benoit



© & © ARION 1999 - © ARION 1975 [2, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12] - © Editions PLURIEL, 1995 [1], 1997 [6, 13], Licence SPI

Tous droits de reproduction réservés pour tous pays. Reproduction interdite.
ARN 64484 - Copyright reserved in all countries.

Bien sur, la Bretagne prédispose à l'inspiration.
 Le charme et l'envoûtement vibrent au détour des chemins creux.
 Sous la quiétude des talus d'été palpite le bourdonnement des anciens.
 Les ajoncs sont en fleur à la chaleur des broderies bigoudennes
 et nous avons la mer et la brume pour ne pas dévoiler notre âme.
 Notre barde nous manque.*
 Lui qui fut la flamme de l'hiver, les nuages de l'été, le chant de la pluie.
 Mais l'héritage est lourd :
 L'héritière de Keroulag, Azenor, Jenovefa,**
 cet amour impossible traversant les siècles,
 et si nous pouvions enfin trouver la réponse dans la vallée sombre de la nuit?
 Le barde n'est plus.
 Mais un soir souffleront les vents de Cornouailles,
 et une armée de bombardes s'embranchera
 des monts d'Arrée aux montagnes noires, marchant au feu du crépuscule dans la clameur des anciens pour les venger, enfin, par amour.
 Ainsi ces quelques mots seraient-ils la définition de mon horizon musical.

Bernard Benoit, mai 1999



Biographie

Originaire du Cap Fréhel, Bernard Benoit débute sa carrière en 1971. Il fut pendant un an le guitariste de Glenmor. De 1973 à 1977 il assure quelques premières parties de Gilles Servat et Tri Yann (près de 100 concerts). Il débute une carrière solo en 1977 qui le révélera bien au-delà des frontières de l'Hexagone (Allemagne, Belgique, Suisse, Pays-Bas, Royaume-Uni, Québec...).

Après 15 ans de pérégrinations, Bernard Benoit pose ses valises à Dinan et se consacre à créer «Le Prélude», café-concert, véritable carrefour artistique de la région dinanaise.

Aujourd'hui, alors que Bernard Benoit a sorti huit albums et qu'il remonte sur scène, Arion réédite son deuxième disque enregistré en 1975 et complété par trois titres récents.

L'inspiration de Bernard Benoit

*Notre guitariste et poète est très marqué par « Le barde de Glenmor », poète qui a marqué la Bretagne, et avec lequel Bernard Benoit a joué pendant un an.

**Il fait entre autre référence au Barzaz Breiz, collecté par La Villemarqué en 1867. Ce livre transmet les légendes et histoires bretonnes en s'appuyant sur une énorme collecte des chansons populaires d'alors. C'est dans cet héritage que l'on retrouve les histoires parallèles de trois femmes : Keroulag, Azenor et Jenovefa.

Enfin, après avoir souffert du centralisme français, la réponse et la revanche des musiciens bretons sont d'avoir divulgué les spécificités de la culture bretonne et de la faire aimer.

Biography

Bernard Benoit comes from Cap Fréhel in Brittany. He embarked on his professional career in 1971 and spent a year as guitarist with Glenmor. From 1973 to 1977 he played the curtain-raiser to Gilles Servat and Tri Yann. He decided to go solo in 1977 and now he is well known not only in France but also in Germany, Belgium, Switzerland, the Netherlands, the United Kingdom, Quebec...

After fifteen years of the wandering life, Bernard Benoit settled in Dinan, where he created Le Prélude, a café-concert and important artistic venue.

Bernard Benoit is now about to return to the stage. For the occasion, Arion has decided to re-issue this, the second of his eight records. Made in 1975, it now boasts three new titles.

Bernard Benoit: his inspiration

*The 'Bard of Glenmor', a poet who left his mark on Brittany, and with whom Bernard Benoit played for a year, made a deep impression on our musician.

**Another reference is to Barzaz Breiz, a book of legends and Breton tales based on old folk songs, which were collected by La Villemarqué in 1867. Keroulag, Azenor, Jenovefa are three women who feature in the work.

The end of the poem refers to Brittany's suffering from French centralism; Breton musicians will rise up and take their revenge: they will impose Breton culture and bring it the popularity it deserves.

***The bombardes is the traditional Breton cloze.

Of course, Brittany brings inspiration; its charm and bewitchment quiver at the turn in the sunken lane; the tranquillity of summer embankments is alive with the murmur of our elders. In the warmth and 'broinery of the Pont-l'Abbé countryside, the gorse is abloom, and we have the sea and the mist to veil our souls. We miss our bard; for he was winter's flame, summer's clouds, the song of the rain; but our heritage is heavy: heir to Keroulag, Azenor, Jenovefa**, that impossible love carried over the centuries, and if only we could find the answer in the dark valley of the night. The bard is no more; but one evening the wind will blow from Cornouailles and, from the mountains of Arrée to the Montagnes Noires, an army of bombardes*** will rise up, marching in the glow of twilight, amidst the clamour of our elders, lovingly to avenge them at last. These few words to describe my musical perspective...*

Bernard Benoit, may 1999
 Translation: MRP

